

ДОГОВОР N \_\_\_\_  
об оказании услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу)

г. Курган

«30» ноября 2016 года

Государственное бюджетное учреждение «Курганская **поликлиника** №1», именуемая в дальнейшем "Заказчик", в лице главного врача Жукова Сергея Викторовича, действующего на основании устава, с одной стороны, и Курганское региональное отделение Общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийского общества глухих», именуемое в дальнейшем "Исполнитель", в лице Предвечной Надежды Аалександровны, действующей на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые "Стороны", заключили настоящий Договор о нижеследующем:

## 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по сурдопереводу (далее - "услуги") по заявкам Заказчика, а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

## 2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Своевременно подавать заявки на оказание Исполнителем услуг по переводу. Заявки подаются Заказчиком путем передачи информации по телефону 46-04-82.

2.1.2. После оказания услуг по каждой заявке, Исполнитель выставляет счет на оплату и акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

2.1.3. Заказчик обязан оплатить услуги Исполнителя в соответствии с настоящим Договором.

2.1.4. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

2.2. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

2.3. Исполнитель обязан:

2.3.1. Предоставить услуги в объеме, указанном в заявке Заказчика.

2.3.2. После оказания услуг по каждой заявке составлять и представлять Заказчику счет на оплату и акт об оказанных услугах по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

## 3. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Стоимость услуг по настоящему Договору составляет 329 (Триста двадцать девять) рублей 08 копеек за час.

3.2. Оплата услуг Исполнителя производится в течение десяти дней с момента подписания Сторонами акта об оказании услуг путем безналичного расчета.

## 4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

## 5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

5.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.

5.2. Разногласия, возникающие при исполнении и расторжении настоящего Договора, разрешаются Сторонами в процессе переговоров. При невозможности урегулирования разногласий в процессе переговоров Стороны передают их на рассмотрение в судебном порядке в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

5.3. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до "\_\_\_" \_\_\_\_\_ г.

5.4. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

5.5. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

### АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

#### Исполнитель:

Курганское региональное отделение  
Всероссийского общества глухих (ВОГ)  
Юридический адрес: г.Курган, ул.К.Маркса,  
дом 44. ИНН 4501025317, КПП 450101001,  
Р/с 40703810132020000741, к/с  
30101810100000000650, БИК 043735650,  
Отделение №8599 Сбербанка России в г.  
Кургане  
ОКАТО 37401000000, ОКОГОУ 61300,  
ОКОПО 03972198, ОКВЭД 91.33, ОКФС  
53, ОКОПФ 83.  
Телефоны: 42-24-26; 46-04-82.

#### Заказчик:

Государственное бюджетное учреждение  
«Курганская поликлиника №1  
Юридический адрес: 640003, г.Курган,  
ул.Невежина, 5  
ИНН 4501042880, КПП 450101001  
Отдел №2 УФК по Курганской области  
(ГБУ «Курганская поликлиника №1» л/с  
20436X73570), р/с  
40601810400001000001  
в Отделении Курган, БИК 043735001  
Тел./факс 63-02-69/44-32-05

Н.А. Предвечная

С.В. Жуков